

---

## Central Valley Regional Water Quality Control Board

### **AVISO PÚBLICO: SE PROPONE CERRAR CASO DE TANQUE SUBTERRÁNEO DE ALMACENAJE DE PETRÓLEO**

**PERIODO DE COMENTARIOS PÚBLICOS:** 25 de septiembre a 25 de noviembre de 2025

**QUICK-N-SAVE; 1901 SOUTH EL DORADO STREET, STOCKTON,  
SAN JOAQUIN COUNTY; GLOBAL ID #T0607700903**

La Junta Regional del Valle Central de Control de Calidad del Agua (Junta de Agua del Valle Central), invita comentarios públicos sobre el cierre propuesto del caso de tanque subterráneo de almacenaje (UST) de petróleo con fugas para: Quick-N-Save #1, en el 1901 South El Dorado Street en Stockton, CA (propiedad). La Figura 1 adjunta es mapa del lugar.

En octubre de 1999, el dueño removió de su propiedad cuatro tanques subterráneos de almacenaje (USTs). Había petróleo en las muestras del suelo tomadas de debajo de los tanques (indicio de derrame de petróleo en la propiedad no autorizado). En agosto de 2003, el dueño de la propiedad hizo más investigaciones para evaluar el grado de contaminación de petróleo en el suelo y ver si el derrame contaminó el agua subterránea. Entre marzo de 2005 y enero de 2024, hubo múltiples investigaciones para evaluar el grado de contaminación de petróleo en el suelo y el agua subterránea. Los residentes en el área de la contaminación del agua subterránea (Figura 1), reciben agua municipal y no usan pozos domésticos de agua subterránea.

El consultor del dueño de la propiedad para el proyecto concluyó que el petróleo restante en el suelo no es amenaza considerable a la salud humana, el ambiente, o futuras actividades en la propiedad. El petróleo restante en el suelo y el agua subterránea se desintegrará de forma natural en tiempo razonable. El consultor recomendó cerrar el caso según la Política de Cierre de Casos de USTs de Baja Amenaza de CA. En el repaso de cierre de casos, el personal de la Junta de Agua del Valle Central considerará comentarios públicos.

### **MÁS INFORMACIÓN**

Hay más información en el [sitio web de GeoTracker, el sistema de datos de la Junta Estatal del Agua](https://geotracker.waterboards.ca.gov/) (<https://geotracker.waterboards.ca.gov/>). Para preguntas o comentarios de este Aviso Público o las actividades de limpieza ambiental en Quick-N-Save #1 Toyota, contacte a Vera Fischer de la Junta de Agua del Valle Central en:

Vera Fischer  
Central Valley Regional Water Quality Control Board  
11020 Sun Center Drive, Suite 200  
Rancho Cordova, CA 95670  
(916) 464-4792  
[vera.fischer@waterboards.ca.gov](mailto:vera.fischer@waterboards.ca.gov)

### **Servicio de Idioma**

Para contactar al personal de la Junta de Agua sobre el cierre propuesto del caso de Quick-N-Save #1, puede solicitar traducción de documentos escritos, intérprete en otro idioma, o intérprete de señas (mínimo 10 días hábiles antes de que necesite servicio de idioma), vía:

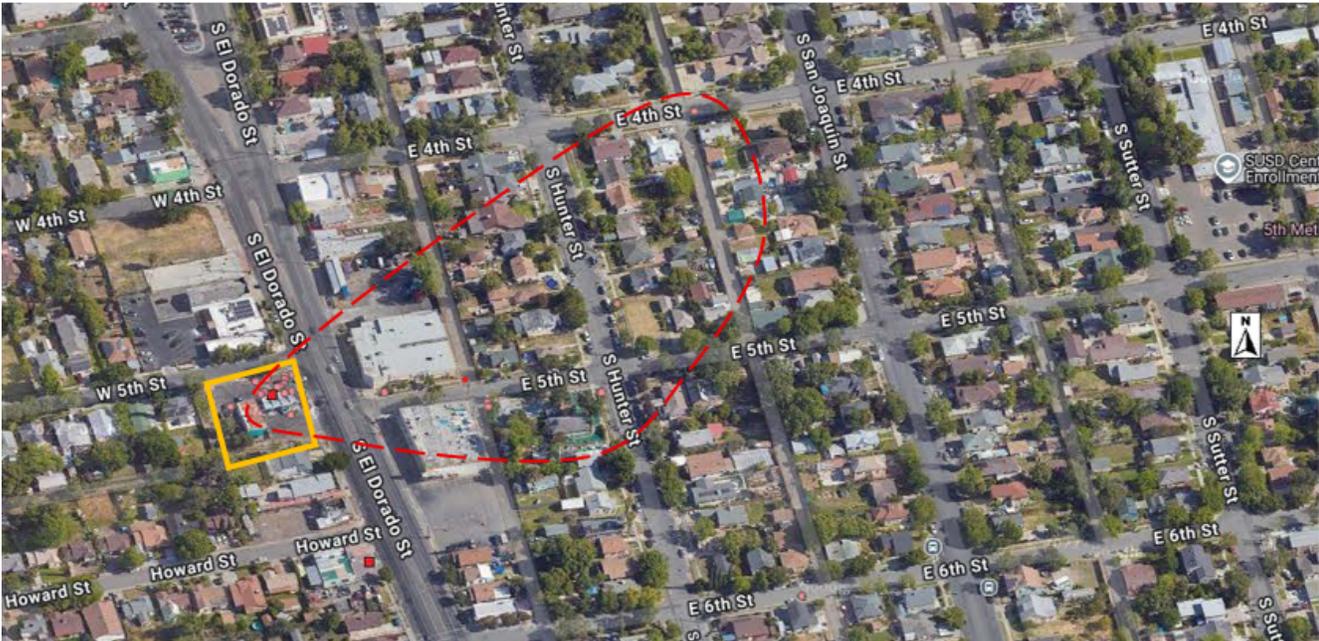
- La [Forma de Acceso de Idioma](https://www.waterboards.ca.gov/about_us/public_participation/language-access.html) en línea  
([https://www.waterboards.ca.gov/about\\_us/public\\_participation/language-access.html](https://www.waterboards.ca.gov/about_us/public_participation/language-access.html))
- La Oficina de Participación Pública, Equidad, y Asuntos Tribales (OPEETA), al (916) 341-5254 o en [LanguageServices@waterboards.ca.gov](mailto:LanguageServices@waterboards.ca.gov)

### **Aviso a Personas con Discapacidad Auditiva**

Usuarios del sistema TDD pueden llamar al California Relay Service (800) 735-2929 para un Especialista de Participación Pública e información del Sitio. Pida que llamen a la Junta de Agua del Valle Central al (916) 464-3291 sobre el Aviso Público del cierre propuesto del caso de UST de Quick-N-Save #1.

**ADJUNTOS**

Figura 1: Mapa del lugar del caso de Quick-N-Save #1.



Límite aproximado de la propiedad 

Extensión aproximada del impacto del petróleo en el agua subterránea 

Pozo de monitoreo de agua subterránea 